" **oratoria Ducray** zich aan de ontwikkeling
meest courante haarproblemen : roos –
droog haar – broos haar of een gevoelige
vorgingsproducten van Ducray zijn gebaseerd
onderzoek en worden samengesteld volgens
n de eisen van dermatologen en gebruikers
g voor diverse haarproblemen te bieden. Uit
ests en uit dermatologisch gecontroleerde
ze producten bijzonder doeltreffend zijn en

poos en verzorgingsproducten worden de
Ducray niet alleen gedreven door een
maar ook door een niet-aflatende wil om
ugenaam in het gebruik zijn en het haar

Haaruitval

Het is normaal om 60 tot 100 hares per dag te verliezen ; als men echter meer haren verliest, dient men in te grijpen. Haaruitval kent vaak een erfelijke oorsprong (met name bij mannen), maar kan ook het gevolg zijn van :

- Seizoenswisselingen
- Hormonale factoren : overgevoeligheid voor androgenen, relatief oestrogeentekort
- Een acute ziekte, heelkundige ingreep, bevalling, bloedarmoede, vitaminegebrek, drastisch dieet, hormonale stoornis (bijvoorbeeld van de schildklier).
- Een ziekte van de hoofdhuid
- Trauma en aggressie van het haar of de hoofdhuid.

De ware oorzaak van haaruitval wordt tegenwoordig toegeschreven aan een bijzondere gevoeligheid van de haarfollikel voor mannelijk hormoon (androgeen).
De Dermatologische Laboratoria Ducray hebben bovendien de rol van de doorbloeding in de haargroei aangetoond door de ontdekking van de VEGF (vascular endothelial growth factor), die de groeifase van het haar verlengt.

Уже более 70 лет *Дерматологические лаборатории Дюкре* специализируются на производстве средств для ухода за волосами, позволяющих решать наиболее часто возникающие проблемы: перхоть, выпадение волос, жирные волосы, сухие волосы, хрупкие волосы и раздраженная кожа головы. Все средства *Лабораторий Дюкре* создаются на основе передовых фундаментальных исследований высокайшего уровня, их составы разрабатываются в соответствии с требованиями самых высоких стандартов дерматокосметики, что обеспечивает индивидуальный и наиболее точный подход к решению каждой конкретной проблемы волос и кожи головы. Эффективность и прекрасная переносимость средств оцениваются врачами-дерматологами в ходе клинических испытаний и биометрических исследований.
Поиском постоянного стремления к инновациям, *Дерматологические лаборатории Дюкре* уделяют большое внимание косметическим качествам своей продукции: все шампуни *Дюкре* доставляют истинное удовольствие при использовании, придают волосам объем и блеск.

Выпадение волос

Каждый день мы теряем от 80 до 100 волос, это не является опасным и нормы. При более сильном выпадении волос волосы нуждаются в лечении. Часто выпадение волос обусловлено генетической предрасположенностью (в основном, у мужчин), но также может являться следствием следующих факторов:

- сезонные изменения;
- гормональные факторы: гиперчувствительность к андрогенам, относительный дефицит эстрогенов;
- острые заболевания, хирургические вмешательства, роды, анемия, недостаточное питание, эндокринные заболевания (например, щитовидной железы);
- кожные болезни волосистой части головы;
- травмы и агрессивные воздействия на кожу головы.

В настоящее время основной причиной выпадения волос считается подавление волосяного фолликула мужским гормоном (андрогеном).
Кроме того, ученые *Дерматологических лабораторий Дюкре* установили, после важную роль кровотока в регулировании роста волос: сосудистая система так называемых факторов роста сосудистого эндотелия, которые принято обозначать английской аббревиатурой VEGF (vascular endothelial growth factor), продлевающие фазу роста волоса.

Для эффективной борьбы с выпадением волос и стимуляции их роста *Лаборатории Дюкре* создали систему комплексного ухода, включающую в себя средства для лечения и дополнительного ухода.

	Средство	Свойство	Результаты	Способ применения
Хроническое выпадение волос	Хронолим	• Нормализование этапов, провоцирующего выпадение волос • Стимуляция клеточной активности	• Торможение выпадения волос • Стимуляция роста	• Каждый день утром и вечером распределить 7 доз лосьона (7 мерных ампул) на кожу головы. Слегка помассировать кожу головы. Не смывать. • Минимальный курс лечения - 3 месяца. Только для наружного применения.
Острое (спонтанное) выпадение волос	Анастим	• Стимуляция клеточного обновления • Питание волосяной луковицы	• Появление пушистых шевелюры • Усиленный рост волос	• Нанести 3 дозы в неделю, желательно в вечернее время, распределив 7 доз лосьона на кожу головы. Слегка помассировать кожу головы для лучшего проникновения • Минимальный курс лечения - 3 месяца • Рекомендуется применять после родов (волосяная корочка кормящих). Для наружного применения
Дополнение к лечебным средствам от выпадения волос. Волосы, утратившие жизненную силу	Анафоз	• Усиливает микроциркуляцию • Укрепляет волосы	• Подготовка кожи головы к нанесению лечебных средств • Укрепление волос	• Нанести шампунь на волосы, смыть. Нанести повторно и массировать голову в течение 3 минут, затем смыть.
Подтверждающий эффект. Хрупкие волосы	Анакапс	• Питает волосяной сосочек • Борется со старением • Укрепляет структуру волоса	• Усиление сопротивления волос • Замедление естественного эффекта смены времени года	• Применять по 2 капсулы утром, запивая большим стаканом воды. • Рекомендованный курс лечения - 3 месяца. *Меры предосторожности:* • средство предназначено только для взрослых • не принимать во время беременности и кормления грудью; • не назначать детям и подросткам.

Δερματολογικά Εργαστήρια Ducray
ιρούθματα του τριχωτού της κεφαλής :
η - Λιπαρό μαλλί - Ξηρά, κατεστραμμένα
ιλλιά. Όλα τα προϊόντα προκύπτουν από
ιεργάστηκε σύμφωνα με τις εξειδικευμένες
τις υψηλές απαιτήσεις των καταναλωτών
σγματικά λίαν στα προβλήματά τους. Η
αναπτυσσόπτά τους έχουν επιβεβαιωθεί με
κλινικές και φαρμακολογικές μελέτες που
μη δερματολόγων.

ματολογικά Εργαστήρια Ducray σταυρούνι
ήρας, ανεξαιρετων στη κρίση και με άριστες

Τριχόπτωση

Φυσιολογικά κάνουμε 60 με 100 τρίχες την ημέρα. Όταν ο ρυθμός είναι μεγαλύτερος πρόκειται για παθολογική κατάσταση και πρέπει να αντιμετωπιστεί.
Η τριχόπτωση είναι συχνά κληρονομικής αιτιολογίας (κυρίως στους άντρες). Ωφείλεται όμως και σε άλλους παράγοντες :

- εποχιακές μεταβολές;
- ορμονικές μεταβολές : υπερευαισθησία στα ανδρογόνα, έλλειψη σε οιστρογόνα, ενδοκρινολογικές ανδίδιες;
- οξείς παθολογικές καταστάσεις, χειρουργικές επέμβαση, εγκυμοσύνη, αναιμία, αδιατροφίνση, δίαιτα
- ασθένεια του τριχωτού της κεφαλής
- τραυματισμός και ερεθισμός του τριχωτού της κεφαλής

Η τριχόπτωση αστία της τριχόπτωσης αποδίδεται στην ανξηγένα αριθμό υποδοχέων των ανδρογόνων στον τριχοθύλακα. Ωστόσο οι ερευνητές των Δερματολογικών Εργαστηρίων Ducray επιβεβαίωσαν τη σημασία της αιγείωσης στην ανάπτυξη της τρίχας. Ανιχνεύθηκαν τον παράγοντα VEGF (παράγοντα αύξησης του αγγειακού ενδοθηλίου) που επιμηκύνει τη φάση ανάπτυξης της τρίχας.

تساقط الشعر

من الطبيعي خسارة ما بين ٦٠ و ١٠٠ شعرة يومياً، ولكن عندما يتعدى هذا العدد يبقى ملحوظ، فإذا ما يكون تساقط الشعر وراثياً (خاصة عند الرجال)، ولكن قد يقع أيضاً عن عدّة عوامل منها:

- تغير الفصول
- العوامل الهرمونية: ذات الحساسية الفائقة على المشاكل، أو أقل أيضاً عملية بالنقص في الاستروجين.
- مرض حاد، عملية جراحية، ولادة، فقر دم، نقص في الفيتامينات، الريجيم، مرض الغدة (في الحنجرة مثلاً)
- مرض في فروة الرأس
- إصابة وإعتداء في الشعر أو فروة الرأس.

إن السبب الرئيسي لتساقط الشعر يعود في الواقع إلى قابلية تأثر الجريب بالهورمونات الذكر (المشاكل).
من ناحية أخرى، فإن الباحثون في مختبرات دوكراي الطبّية قد تبيّنوا مدى أهمّية تكوّن الأوعية عند نمو الشعر. فقد أكّدوا أن الـ VEGF (vascular endothelial growth factor) هي التي تطيل مرحلة نمو الشعر.

AIK PARIS

منذ أكثر من ٧٠ سنة، كان هدف مختبرات دوكراي الطبية التوصل إلى حلّ المشاكل الأكثر شيوعاً في الرأس وهي: القشرة- تساقط الشعر- الشعر الدهني- الشعر الجاف- الشعر الرقيق أو فروة الرأس الحساسة. إن جميع مستحضرات الشعر تعود إلى أبحاث عميقة ذات مستوى عالٍ ومركزة من المخابر الدقة والصرامة لمتطلبات أخصائيّي أمراض الجلد والمستخدمين منها والجريدون على إيجاد حلّ أفضل لمشاكل الشعر. إن فعاليتها وهدفها قد تمّ تمّ خلال التحاليل البيومترولوجية، وهذه وتركيب الأدوية وخلال الدراسات السريرية تحت إشراف أخصائيي أمراض الجلد.
بالإضافة إلى العزم المستمر للابتكار، فإن الترفق في الاستعمال والعمل على تجميل الشعر هما الجزء الأساسي الذي يقلق مختبرات دوكراي الطبّية عند تحضير الشامبو ومستحضرات العناية بالشعر.

المقاومة بالشكل فعّال ضد تساقط الشعر وتنشيط نموّه، فقد صاغت مختبرات دوكراي الطبّية برنامجاً كاملاً يربط العلاج ضد تساقط الشعر بالعلاج المكمّل أو البدل له.

المستحضرات	العبوات	النتائج	طريقة الاستعمال
Chronosim كرونوسيم	• يرد الأكزيم المسؤول عن تساقط الشعر • ينشّط عمل الخلايا	• يوقف تساقط الشعر • ينشط الشعر	• كل يوم، بأخذ ٧ رشاشات صباحاً ومساءً على فروة الرأس من المستحضر. المناسب. دلكوا بنعومة حتى تزلقه. لا يجب الشطف • علاج لمدّة ٣ أشهر • الاستعمال الخارجي فقط
Anastim أنستيم	• ينشّط نشاط خلايا الجلد • يغذّي بصلة الشعر	• شعر كثيف • نمو سريع	• ٣ مرات في الأسبوع، بأخذ ٧ رشاشات من الأفضل في المساء، على فروة الرأس. دلكوا بنعومة حتى تزلقه. لا يجب الشطف • علاج لمدّة ٣ أشهر • يصبح استعماله بعد الولادة (بدون رضاعة) • الاستعمال الخارجي فقط
Anaphose أنافوز	• ينشّط الحركة الدموية • يقوّي الشعر	• يحضر فروة الرأس لعلاج جذر شعرها الشعر • يقوّي الشعر	• ضعوا الشامبو أولاً مرة، ثم جففوا الصبغة بمناشف فوق فروة الرأس بعناية لمدة تراوح من ٢ إلى ٣ دقائق. اغسلوه.
Anacaps أناكابس	• يغذّي بصلة الشعر • يقاوم ضد الشيخوخة • يقوّي بنية الشعر	• يساعد الشعر على المقاومة • يخفف من تأثير تبدّل الفصول • يدعم نمو الشعر	• يجب إعلاج جيّدين مع كوب كبير من الماء من الأفضل في الصباح. • علاج لمدّة ٣ أشهر. **الحمية عند الاستعمال** : • يستعمل للكبار فقط • لا يجب وصفه للمرأة الحامل أو المرضعة. • لا يجب استعماله للأولاد أو المراهقين.

ικά Εργαστήρια Ducray σας προτείνουν ένα ολοκληρωμένο πρόγραμμα σγωγής.

Ιδιότητες	Αποτελέσματα	Τρόπος χρήσης
ινοποιΕλίμα το ανεύθυνα για την γεμίσματος (κάζμο λαγώρας του κυπαρισσά μεταβολικού)	• Σταματά την τριχόπτωση • Ενισχύει την ανάβλαστηση των τριχών	• Κοθεραπεύτε φορά και βράδυ • 7 πιάσεις κάθε φορά σε μαλλί σπαγκί ή καλά σκουπισμένο • δεν ξεπλένεται
δυναμώνει τον κυπαρισσά μεταβολικού λαγώρας τα βλαβία της τρίχας Ενεργοποιεί τη μικροκυκλοφορία στη ρίζα της τρίχας	• Ενισχύει την ανάβλαστηση των τριχών • Ενισχύει την τρίχα	• Τι αρκούν 2 φορές την εβδομάδα. Δεν ξεπλένεται • Αγγιγή δ.μπιον τουλάχιστον • Ενισχύει την τρίχα
Ενεργοποιεί τη μικροκυκλοφορία στη ρίζα της τρίχας Ενισχύει την τρίχα	• Δυναμώνει το μαλλί • Προστατεύει το τριχωτό της κεφαλής κατά της τριχόπτωσης	• 2 φορές την εβδομάδα τουλάχιστον • Με σπιαλό μασάζ
ιοκαλλιΕνοιαιΣΗ της κόμης : Δυναμώνει την ανάπτυξη της τρίχας Προστατεύει την τρίχα από την "ιδιαιτερη γήρανση" ·ΤΗΣ, τα μάτιαδο και τα ιΣΕ : ·ντη εύκαμψη της κερατίνης ια την τρίχα	• Τα μαλλιά γίνονται λαμπερά, πλούσια και ανθή	• 2 κάθε μέρες αφού με 1 πατέρι νερό

Pierre Fabre

Laboratoires Dermatologiques Ducray
45, place Abel-Gance - 92100 Boulogne
N'hésitez pas à demander conseil à votre pharmacien ou à votre médecin.
Pour plus d'informations, consultez : www.dermaweb.com ou écrivez à :
Ducray Information Conseils - BP 100 - 81506 Lavaur Cedex
ou contact.ducray@pierre-fabre.com
ou tel : 0826 800 303

PIERRE FABRE DERMO-KOSMETIK GmbH
Jechtingerstrasse 15 - D - 79111 Freiburg - Deutschland

PIERRE FABRE (SUISSE) SA - CH - 1029 Crissier

PIERRE FABRE DERMO COSMETIQUE GmbH
A - 1171 Wien - Österreich

PIERRE FABRE IBERICA S.A.
Ramón Trias Fargas, N° 7-11 - 08005 Barcelona

PIERRE FABRE ITALIA S.p.A.
Via wenckelmann 1 - 20146 Milano

PIERRE FABRE BENELUX N.V.
Boulevard Paesem 8 - 1070 Bruxelles

PIERRE FABRE DERMO-COSMETIQUE PORTUGAL
Rua Rodrigo da Fonseca - N°178 - 1070 Lisboa

PIERRE FABRE HELLAS
64 pandou St - 115 27 Athènes

DUCRAY

LABORATOIRES
DERMATOLOGIQUES

CHUTE DE CHEVEUX
OU CHEVEUX DÉVITALISÉS

HAIR LOSS,
DEVITALIZED HAIR

Caractère

(F) La vocation des **Laboratoires Dermatologiques Ducray** est d'apporter une solution aux problèmes capillaires les plus courants : Pellicules – Chute de cheveux – Cheveux gras – Cheveux secs – Cheveux délicats ou cuirs chevelus sensibles. Tous les produits capillaires bénéficient d'une recherche fondamentale de haut niveau et sont formulés selon des normes particulièrement rigoureuses pour correspondre aux exigences des dermatologues et des utilisateurs soucieux de trouver une solution précise à leurs problèmes capillaires. Leur efficacité et leur très bonne tolérance ont été démontrées lors de tests biométrologiques, pharmacologiques et lors d'études cliniques, sous contrôle dermatologique.

Outre la volonté constante d'innover, l'agrément d'utilisation et la mise en beauté de la chevelure font également partie des préoccupations majeures lors de la mise au point de tous les shampooings et soins des Laboratoires Dermatologiques Ducray.

Chute de cheveux

Il est normal de perdre de 60 à 100 cheveux par jour, au-delà il convient d'y remédier. La chute de cheveux est fréquemment d'origine héréditaire (notamment pour les hommes), mais elle peut aussi se manifester à la suite de divers événements :

- variations saisonnières
- facteurs hormonaux : hypersensibilité aux androgènes, relatif déficit en estrogènes
- maladie aiguë, intervention chirurgicale, accouchement, anémie, carence, régime, maladie endocrinienne (de la thyroïde par exemple)
- maladie du cuir chevelu
- traumatismes et agressions du cheveu ou du cuir chevelu.

La raison véritable de la chute des cheveux est actuellement attribuée à une réceptivité du follicule pileux aux hormones mâles (androgènes).

Par ailleurs, les chercheurs des Laboratoires Dermatologiques Ducray ont mis en évidence l'importance de la vascularisation dans la croissance du cheveu : ils ont identifié le **VEGF** (vascular endothelial growth factor) qui prolonge la phase de croissance du cheveu.

Pour vous permettre de lutter efficacement contre la chute des cheveux et stimuler leur pousse, les Laboratoires Dermatologiques Ducray ont conçu un programme complet, associant les traitements antichute à des soins complémentaires ou relais.

	Produits	*Propriétés*	*Résultats*	*Mode d'emploi*
Traitement chute chronique	**Chronostim lotion**	• Inhibition d'une enzyme responsable de la chute des cheveux • Stimulation de l'activité cellulaire	• Freine la chute • Stimule la pousse	• *Tous les jours, efficaces 7 pulvérisations, matin et soir, sur l'ensemble du cuir chevelu avec le produit adéquat.* • *Masser légèrement pour répartir.* • *Ne pas rincer.* • *Cure de 5 mois minimum.* • *Usage externe seulement.*
Traitement chute occasionnelle	**Anastim lotion**	• Stimule la pousse • Nourrit le bulbe pilaire	• Cheveux plus forts, plus denses • Pousse plus rapide	• *2 fois par semaine, appliquer une 1/2 ampoule, de préférence le soir, sur l'ensemble du cuir chevelu. Masser légèrement pour répartir. Ne pas rincer.* • *Cure de 3 mois minimum.* • *Conseillé après l'accouchement (hors allaitement).* • *Usage externe seulement.*
Complément des traitements antichute sur Cheveux dévitalisés	**Anaphase shampooing**	• Active la microcirculation • Fortifie les cheveux	• Prépare le cuir chevelu au traitement antichute • Fortifie les cheveux	• *Appliquer une première fois le shampooing, renouveler l'opération en massant soigneusement le cuir chevelu pendant 2 à 3 min.* • *Rincer.*
Relais des traitements antichute sur Cheveux fragilisés	**Anacaps complément nutritionnel**	• Nourrit le bulbe pilaire • Lutte contre le vieillissement • Fortifie la structure du cheveu	• Améliore la résistance des cheveux • Atténue l'impact des variations saisonnières • Stimule la croissance capillaire	• *Avaler 2 capsules avec un grand verre d'eau, de préférence le matin.* • *Cure de 5 mois conseillée.* ***Précautions d'emploi :*** • *Produit réservé à l'adulte.* • *Ne pas utiliser chez la femme enceinte ou allaitante.* • *Ne pas utiliser chez l'enfant ou l'adolescent.*

(GB) The aim of **Ducray Dermatological Laboratories** has been to bring a solution to the most common hair problems: Dandruff, hair loss, greasy hair, dry hair, delicate hair or sensitive scalps. All hair products benefit from a high-level basic research and are formulated according to particularly rigorous standards in order to conform with the requirements of both dermatologists and users eager to find a specific solution to their hair problems. Their efficacy and their very good tolerance has been demonstrated through biometry, pharmacological tests, and clinical trials, under dermatological control.

In addition to the constant drive to innovate, pleasure of use and beauty of the hair are also part of the major concerns when it comes to fine tuning any shampoo or hair care at Ducray Dermatological Laboratories.

Hair loss

It is normal to lose 60 to 100 hairs per day, beyond that, the problem needs to be addressed. Hair loss is frequently hereditary in origin (mainly for men), but may also appear due to various events such as:

- Seasonal variations;
- Hormonal factors: hypersensitivity to androgens, relative deficit in estrogens;
- Acute disease, surgical intervention, childbirth, anaemia, deficiency, diet, endocrine disease (i.e. thyroid);
- Scalp disease;
- Hair or scalp traumatisms and aggressions.

The true reason of hair loss is currently attributed to hair follicle receptiveness to male hormones (androgens).

Moreover, researchers at Ducray Dermatological Laboratories have singled out the importance of vascularization for hair growth: They identified **VEGF** (vascular endothelial growth factor) which prolongs the hair growth phase.

In order to allow you efficiently fight hair loss and to stimulate hair growth, Ducray Dermatological Laboratories conceived a comprehensive program, associating anti-hair loss treatment with complementary or relay cares.

	Products	*Properties*	*Results*	*Instructions for use*
Chronic loss treatment	**Chronostim lotion**	• Inhibition of an enzyme responsible for hair loss • Stimulation of cellular activity	• Slows down hair loss • Stimulates growth	• *Every day, do pulls, morning and evening, all over the scalp with the adequate product.* • *Lightly massage to distribute.* • *Do not rinse.* • *Use for 5 months minimum.* • *External use only.*
Treatment of occasional loss	**Anastim lotion**	• Strengthened stimulation of cellular activity • Hair bulb nutrition	• Hair more dense • Accelerated growth	• *2 times a week, apply 1/2 vial, preferably in the evening, on the whole scalp.* • *Lightly massage to distribute.* • *Do not rinse.* • *Use for 3 months minimum.* • *Recommended for after childbirth (out of nursing period).* • *External use only.*
Complement of anti hair loss or Devitalized hair treatments	**Anaphase shampoo**	• Activates microcirculation • Strengthens the hair	• Prepares the scalp for anti hair loss treatment • Strengthens the hair	• *Apply shampoo a first time, repeat the operation while massaging the scalp carefully for 2 to 3 min.* • *Rinse.*
Relays of anti hair loss or Fragilized hair treatments	**Anacaps nutritional supplement**	• Feeds the hair bulb • Fights ageing • Fortifies the hair structure	• Improves hair resistance • Eases seasonal variation impact • Stimulates hair growth	• *Swallow 2 caps preferably in the morning, with a large glass of water.* • *3 month cure recommended.* ***Usage recommendations:*** • *Product for adults only.* • *Not for use in pregnant or nursing women.* • *Not for use in children or teenagers.*

(E) El objetivo de los **Laboratorios Dermatológicos Ducray** ha sido dar soluciones a los problemas capilares más frecuentes: Caspa-Caída del cabello, Cabello graso, Cabello seco, Cabello delicado/frágil o Cuero cabelludo sensible. Todos los productos capilares se benefician de una investigación fundamental de alto nivel y están formulados, según normas particularmente rigurosas, para cumplir con las exigencias de los dermatólogos y consumidores preocupados por encontrar una solución precisa a sus problemas capilares. Su eficacia y muy buena tolerancia han sido demostradas por pruebas biometrológicas, farmacológicas y estudios clínicos, bajo control dermatológico.

Además de la voluntad constante de innovar, la satisfacción de uso y la belleza del cabello también forman parte de las mayores preocupaciones en la elaboración de todos los champús y cuidados de los Laboratorios Dermatológicos Ducray.

Caída del cabello

Es normal perder entre 60 y 100 cabellos al día, más allá es necesario tomar medidas. La caída capilar es frecuentemente de origen hereditario (en particular en los hombres), pero también puede manifestarse como consecuencia de diferentes acontecimientos:

- Variaciones estacionales
- Factores hormonales: hipersensibilidad a los andrógenos, relativo déficit en estrógenos
- Enfermedad aguda, intervención quirúrgica, parto, anemia, carencias, regímenes, enfermedad endocrina (tiroides por ejemplo)
- Enfermedad del cuero cabelludo
- Traumatismos y agresiones del cabello o del cuero cabelludo.

La verdadera razón de la caída capilar se atribuye actualmente a una sensibilidad del folículo piloso a las hormonas masculinas (androgenos).

Además, los investigadores de los Laboratorios Dermatológicos Ducray han demostrado la importancia de la vascularización en el crecimiento del cabello: han identificado el **VEGF** (vascular endothelial growth factor) que prolonga la fase de crecimiento del cabello.

Para permitirle luchar eficazmente contra la caída del cabello y estimular su crecimiento, los Laboratorios Dermatológicos Ducray han elaborado un programa completo, asociando los tratamientos anticaída a cuidados complementarios o de alternancia.

	Productos	*Propiedades*	*Resultados*	*Modo de empleo*
Tratamiento caída crónica	**Chronostim loción**	• Inhibición de la enzima responsable de la caída del cabello • Estimulación de la actividad celular	• Frena la caída • Estimula el crecimiento	• *Todos los días, realizar 7 pulverizaciones, mañana y noche, sobre todo el cuero cabelludo con el frasco adecuado.* • *Masajear ligeramente para extender.* • *No aclarar.* • *Tratamiento mínimo de 5 meses.* • *Uso externo únicamente.*
Tratamiento caída ocasional	**Anastim loción**	• Estimula el crecimiento • Nutre el bulbo piloso	• Cabellos más fuertes, más densos • Crecimiento más rápido	• *Aplicar 2 veces por semana, media ampolla cada vez, preferentemente por la noche, sobre el cuero cabelludo.* • *Masajear ligeramente para extender.* • *No aclarar.* • *Tratamiento mínimo de 3 meses.* • *Aconsejado tres el parto (evitar durante la lactancia).* • *Uso externo únicamente.*
Complemento de los tratamientos anticaída o cabellos desvitalizados	**Anaphase champú**	• Activa la microcirculación • Refuerza los cabellos	• Prepara la absorción de los tratamientos anticaída • Refuerza los cabellos	• *Aplicar una primera vez el champú, renovar la aplicación masajeando cuidadosamente el cuero cabelludo durante 2 a 3 min.* • *Aclarar.*
Alternancia a los tratamientos anticaída o cabellos frágiles/secos	**Anacaps complemento alimentario**	• Nutre el bulbo piloso • Lucha contra el envejecimiento • Refuerza la estructura del cabello	• Mejora la resistencia de los cabellos • Atenúa el impacto de las variaciones estacionales • Estimula el crecimiento capilar	• *Tomar 2 cápsulas con un gran vaso de agua, preferentemente por la mañana.* • *Se aconseja un tratamiento de 5 meses.* ***Precauciones de empleo:*** • *Producto reservado al adulto.* • *No utilizar en el embarazo o en periodo de lactancia.* • *No utilizar en niños o adolescentes.*

(I) La vocazione dei **Laboratori Dermatologici Ducray** è quella di apportare una soluzione ai problemi più comuni dei capelli: forfora, caduta dei capelli, capelli grassi, capelli secchi, capelli delicati o cuoio capelluto sensibile. Tutti i prodotti per la cura dei capelli beneficiano di una ricerca fondamentale di alto livello e sono formulati secondo norme particolarmente rigorose, per rispondere alle esigenze dei dermatologi e dei consumatori che necessitano una soluzione precisa ai problemi di capelli. L'efficacia e la tollerabilità sono state dimostrate tramite test biometrologici, farmacologici e con studi clinici effettuati sotto stretto controllo dermatologico.

I Laboratori Dermatologici Ducray, oltre alla costante volontà di innovare, hanno come obiettivo quello di formulare prodotti gradevoli dal punto di vista cosmetico per rendere i capelli più belli.

Caduta dei capelli

Generalmente si perdono da 60 a 90 capelli al giorno. Se la caduta fosse più abbondante è necessario porvi rimedio. La caduta dei capelli è spesso di origine ereditaria (generalmente per gli uomini) ma può manifestarsi anche come conseguenza a diversi fattori:

- Variazioni stagionali
- Fattori ormonali: ipersensibilità agli androgeni e conseguente deficit in estrogeni
- Malattie acute, interventi chirurgici, post parto, anemia, carenze alimentari, malattie endocrine (della tiroide per esempio)
- Malattie del cuoio capelluto
- Traumi e aggressioni dei capelli o del cuoio capelluto.

La vera causa della perdita dei capelli è attualmente attribuita ad una ricettività del follicolo pilifero agli ormoni maschili (androgeni).

I ricercatori dei Laboratori Dermatologici Ducray, hanno messo in rilievo l'importanza della vascolarizzazione nella crescita dei capelli: è stato identificato il **VEGF** (vascular endothelial growth factor) che prolunga la fase di crescita dei capelli.

Per permettervi di contrastare efficacemente: la caduta di capelli e aiutare a stimolare la loro crescita, i Laboratori Dermatologici Ducray hanno studiato un programma completo, che associa al trattamento anticaduta il trattamento complementare o di relais.

	Prodotto	*Proprietà*	*Risultati*	*Modo d'uso*
Trattamento caduta cronica	**Chronostim lozione**	• Aiuta a combattere la caduta dei capelli • Stimola la fisiologica crescita dei capelli	• Capelli più forti • Capelli più folti	• *1° mese: mattino e sera, tutti i giorni.* • *2°-3° mese: mattino e sera, tre volte a settimana.* • *Effettuare 7 pulverizzazioni, massaggiare leggermente, non sciacquare.* • *Trattamento minimo di 5 mesi.* • *Uso esterno.*
Trattamento caduta occasionale	**Anastim fiale**	• Stimola la fisiologica crescita dei capelli • Nutre il bulbo pilifero	• Capelli più folti • Crescita più belli	• *2 volte a settimana, applicare 1/2 fiala preferibilmente al sera su capelli asciutti o inumiditi.* • *Massaggiare leggermente, non sciacquare.* • *Trattamento minimo di 3 mesi.* • *Consigliato dopo il parto o durante l'allattamento.* • *Uso esterno.*
Complemento ai trattamenti anticaduta o per Capelli fragili	**Anaphase shampoo**	• Tonifica il cuoio capelluto • Fortifica i capelli	• Prepara il cuoio capelluto ai trattamenti anticaduta • Fortifica i capelli	• *Applicare lo shampoo massaggiando con cura per due o tre minuti e sciacquare.* • *Rinnovare l'applicazione.*
Integratore dietetico	**Anacaps**	• Nutre il bulbo pilifero • Contrasta l'invecchiamento cutaneo • Fortifica la struttura del capello	• Migliora la resistenza dei capelli • Attenua l'impatto delle variazioni stagionali • Stimola la fisiologica crescita dei capelli	• *Due capsule al giorno con un bicchiere d'acqua da assumere preferibilmente al mattino.* • *Si consiglia di proseguire il trattamento per 5 mesi minimo.* ***Precauzioni d'uso:*** • *Prodotto per adulti.* • *Non utilizzare durante la gravidanza o durante l'allattamento.* • *Non utilizzare per i bambini e per gli adolescenti.*

(D) Die **Laboratoires Dermatologiques Ducray** bieten Lösungen für verschiedene Haarprobleme wie Schuppen, anlagebedingten Haarausfall, fettiges Haar, trockenes Haar, empfindliches Haar und empfindliche Kopfhaut. Alle Haarpflegeprodukte profitieren von einer zukunftsweisenden Grundlagenarbeit. Sie werden so formuliert, dass sie den besonders hohen Ansprüchen von Dermatologen und Anwendern entsprechen, um eine geeignete Lösung bei Kopfhautproblemen bieten zu können.

Die Wirksamkeit und die sehr gute Verträglichkeit wurden sowohl durch biometrische und pharmakologische Tests als auch durch klinische Studien unter dermatologischer Aufsicht bewiesen. Nicht nur das ständige Streben nach Innovation, sondern auch die kosmetische Wirkung auf das Haar und die Anwendungsfreundlichkeit der Produkte zeichnen die Entwicklung von Ducray Shampoos und Haarpflegeprodukten aus.

Haara

Täglich fallen 60 bis 100 Haare aus. Verlie
man sofort reagieren. Haarausfall ist in v
überwiegend Männer betrifft. Zusätzliche Faktc

- Saisonale Schwankungen
- Hormonelle Faktoren: genetisch bedingte Üb
  Mangel an Östrogenen
- Bestimmte Infektionen, chirurgische Eingriffe
  endokrine Erkrankungen (z.B. Schilddrüsen-E
- Erkrankungen der Kopfhaut
- Trauma oder aggressives Färben und häufige

Heute geht man davon aus, dass eine Überem
Hormone (Androgene) aufgrund einer genetis
Ursache von anlagebedingtem Haarausfall ist. Zur
Dermatologiques Ducray die Bedeutung der
Haarwachstum deutlich gemacht: sie haben de
Endothelial Growth Factor), der die Wachstumsph

Die Pflege-Empfehlung der Laboratoires Dermatologiques Ducray besteht aus einer Haartinktur bei anlagebedingtem Haarausfall sowie Haarpflegeprodukten, die das Ha

	Produkte	*Eigenschaften*	*Ergebnisse*	*Anwendung*
Pflege-Programm bei anlagebedingtem Haarausfall	**Chronostim Haartinktur**	• Schützt die Haarwurzeln vor negativen Einflüssen der Enzyme, die für den anlagebedingten Haarausfall verantwortlich sind • Kräftigt das Haar und macht es widerstandsfähiger	• Wirkt dem anlagebedingten Haarausfall entgegen • Kräftigenes und widerstandfähiges Haar	• *Morgens und abends mit 7 Sprühstößen auf d sorgfältig einmassieren.* • *Nicht ausspülen.* • *Täglich* • *Kurdauer: mindestens 3 Monate.* • *Nur zur ä*
Vorbeugender Haarausfall	**Anastim Haartinktur**	• Regt das natürliche Haarwachstum an • Baut das Haar auf	• Mehr Haarfülle • Kräftigeres Haar	• *2 mal pro Woche: Eine halbe Ampulle auf die Die Kopfhaut dabei sorgfältig massieren. Nicht auspü Empfehlenswert nach einer Entbindung (nach Abstillen)*
Ergänzende Behandlung bei anlagebedingtem Haarausfall und für trockenes, brüchiges Haar	**Anaphase Belebendes Shampoo**	• Fördert die Durchblutung der Haarwurzeln • Kräftigt das Haar	• Bereitet die Kopfhaut auf die Behandlung bei Haarausfall vor • Kräftigt das Haar	• *Anaphase Shampoo auf die feuchte Haar gel* • *Die Anwendung wiederholen und die Kopfhaut* • *Anschließend ausspülen.*
Für eine kräftige Haartinktur	**Anacaps Nahrungs-ergänzungs-mittel**	• Stärkt und baut das Haar auf • Kräftigt die Haarstruktur	• Verringert die Wirkungen der Jahreszeiten auf das Haar • Stimuliert das Haarwachstum	• *3 Kapseln morgens mit reichlich Wasser einne* • *Kur: mindestens 3 Monate.* ***Hinweise:*** • *Nur für Erwachsene geeignet.* • *N Frauen anwenden.* • *Nicht für Kinder oder Jug*

(P) A vocação dos **Laboratoires Dermatologiques Ducray** é oferecer uma solução para os problemas capilares mais frequentes: Caspa – Queda de cabelo – Cabelo oleoso – Cabelo seco – Cabelos frágeis ou couros cabeludo sensíveis. Todos os produtos da linha capilar Ducray são fruto de uma investigação avançada para corresponder às exigências dos dermatologistas e dos utilizadores que procuram uma solução precisa para os seus problemas capilares. A eficácia e muito boa tolerância dos produtos Ducray foram demonstradas através de testes biometrológicos, farmacológicos e estudos clínicos, sob controlo dermatológico.

Além da vontade constante de inovar, a agradabilidade de utilização e a beleza dos cabelos fazem também parte das preocupações dos Laboratoires Ducray.

Queda de

Em média perdemos entre 60 a 100 cabelos p
e fisiológica. Além deste número é necessário
frequentemente de origem hereditária (sobret
se também na sequência de diversos acontecim

- Variações sazonais (Outono, Primavera)
- Factores hormonais: hipersensibilidade aos andr
- Doenças agudas, intervenções cirúrgicas, p
  regimes alimentares, doenças endocrinológic
- Doenças do couro cabeludo (dermite seborre
- Traumatismos e agressões ao cabelo e ao co

A verdadeira razão da queda do cabelo é actua
folículo piloso às hormonas masculinas (andro
os investigadores dos Laboratoires Derm
importância da vascularização no crescimento
de crescimento do endotélio vascular) que prol

Para lutar eficazmente contra a queda do cabelo e estimular o seu crescimento, os Laboratoires Dermatologiques Ducray elaboraram um progra
anti-queda a cuidados complementares.

	Produtos	*Propriedades*	*Resultados*	*Utilização*
Tratamento da queda crónica	**Chronostim loção**	• Inibição de uma enzima responsável pela queda de cabelo • Estimulação da actividade celular	• Trava a queda • Estimula o crescimento	• *Todos os dias, 7 pulverizações, de manhã e d* • *Massajar ligeiramente.* • *Não enxaguar.* • *Cura de 5 meses no mínimo.* • *Uso externo.*
Tratamento da queda ocasional	**Anastim ampolas**	• Estimula o crescimento • Nutre o bulbo piloso	• Cabelos mais fortes e densos • Crescimento mais rápido	• *2 vezes por semana.* • *Aplicar metade de um* • *Massajar ligeiramente.* • *Não enxaguar.* • *Ca* • *Aconselha-se após o parto.* • *Uso externo.*
Complemento dos tratamentos anti-queda ou para cabelos devitalizados	**Anaphase champô**	• Activa a micro-circulação • Fortalece os cabelos	• Prepara o couro cabeludo para o tratamento anti-queda • Fortalece os cabelos	• *Aplicar 1 vez o champô, renovar a aplicaç suavemente durante 2 a 3 minutos.* • *Enxag*
Cabelos frágeis, descamo dos tratamentos anti-queda	**Anacaps complemento nutricional**	• Nutre o bulbo piloso • Luta contra o envelhecimento	• Melhora a resistência do cabelo • Atenua o impacto das variações sazonais • Estimula o crescimento do cabelo	• *2 cápsulas por dia.* • *Durante 5 meses.* ***Precauções de emprego:*** • *Reservado ao grávidas ou a amamentar.* • *Não utilizar na*